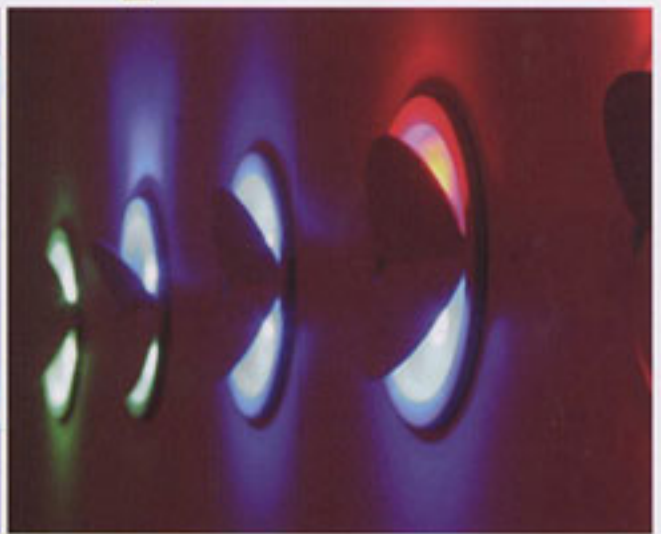


DOSSIER

Componenti



90

european lighting components

All'interno / Special feature
Quality Light Contract

Lights of the Future 2008

Concorso europeo di design che premia apparecchi d'illuminazione a basso consumo di energia ed efficienti sistemi di illuminazione destinati ad abitazioni o locali commerciali

Premessa

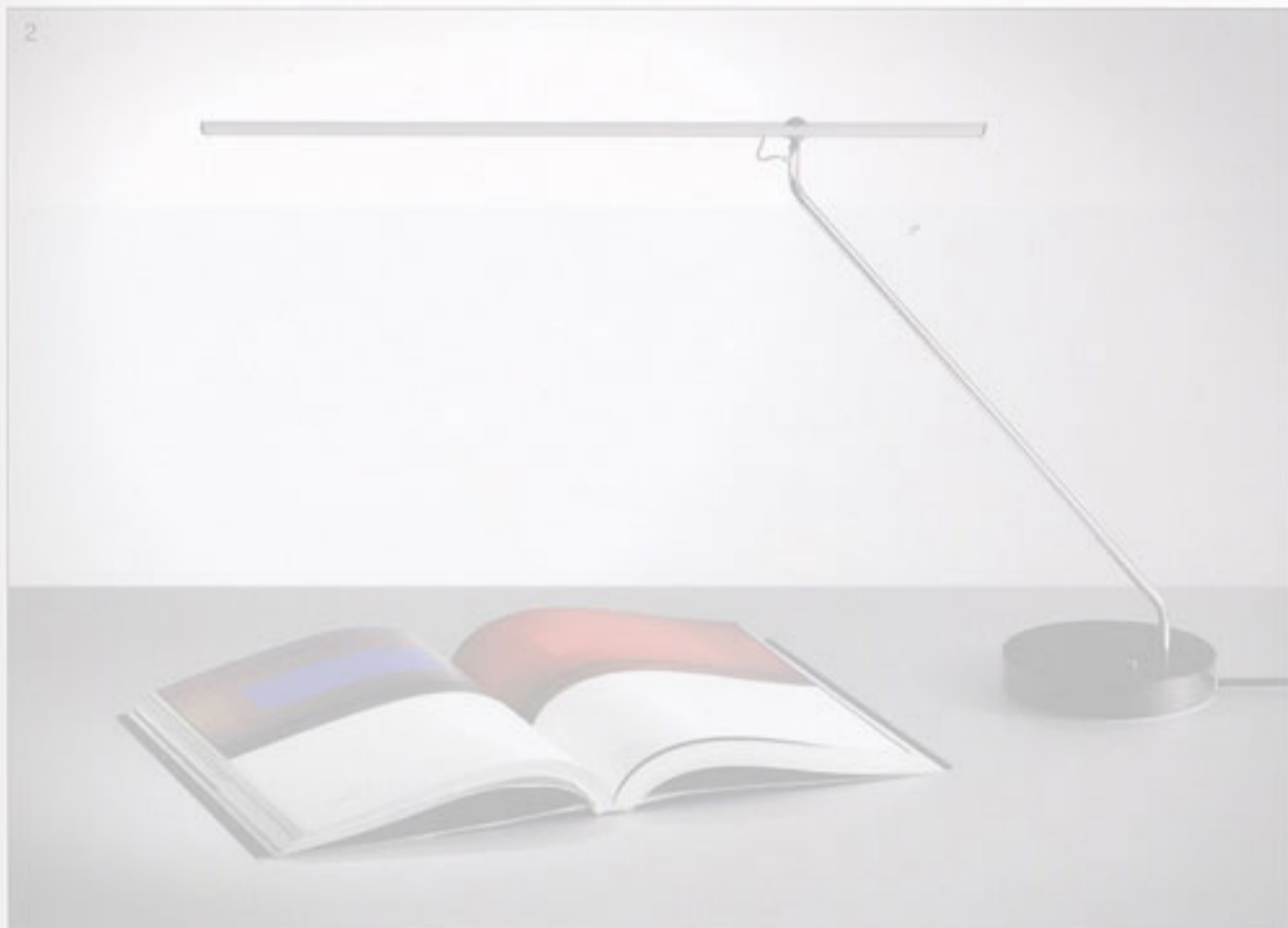
Quando nel 1999 la Commissione Europea istituì il concorso internazionale di design 'Lights of the Future' nel quadro delle iniziative a sostegno della politica di aumento sostanziale dell'efficienza energetica e, quindi, di riduzione delle emissioni di CO₂ in tutta l'Unione Europea, la tecnologia "più efficiente" per il settore abitativo era rappresentata dalle lampade fluorescenti compatte (CFL). Da allora la tecnologia illuminotecnica si è evoluta molto più rapidamente che in passato e oggi esistono parecchie altre fonti luminose ad alta efficienza, come le lampade ad alogenuri metallici e i LED.

È molto incoraggiante vedere come la tecnologia si è evoluta nelle cinque edizioni del concorso e osservare che quest'anno gran parte degli apparecchi di illuminazione per

uso abitativo e professionale utilizzano fonti luminose innovative, in particolare i LED. Il concorso si pone la finalità di cambiare l'attuale situazione del mercato, introducendo apparecchi di illuminazione innovativi che consumano la minor quantità possibile di energia elettrica pur garantendo tutta la luce necessaria allo svolgimento di varie attività ed essendo oggetti esteticamente interessanti e ben progettati. La sfida proposta dal concorso a studenti, designer e produttori è quella di realizzare soluzioni innovative e dal design accattivante pensate per un uso abitativo o di ufficio, per impianti di illuminazione che prevedano l'uso di moderne lampade ad alta efficienza energetica. La sfida centrale, dal punto di vista tecnico e del design, è riuscire a coniugare una notevole qualità estetica con l'efficacia di illuminazione. Nel corso degli anni è aumentato il numero di partecipanti, così come l'apprezzamento del marchio di eccellenza nel settore del design per i modelli vincitori. Desidero congratularmi con tutti i partecipanti e i vincitori per il loro impegno e per i notevoli risultati raggiunti; con la giuria internazionale per aver assolto al difficile compito di selezionare i progetti migliori in mezzo a un numero elevatissimo di proposte di ottima qualità e con la Fiera di Francoforte per aver organizzato e ospitato il concorso nel quadro della manifestazione Light+Building 2008.

*Dr. Paolo Bertoldi
Commissione Europea
Joint Research Centre*





Foreword

When the European Design Competition 'Lights of the Future' was originated by the European Commission in 1999 as part of its policy and measures to increase substantially energy efficiency throughout the European Union and thus to reduce CO₂ emissions, the 'efficient' technology for the residential sector was the Compact Fluorescent Lamp (CFL).

Since then the lighting technology has evolved at a faster pace than in the past, and nowadays there are several other high efficiency light sources such as metal halide lamps and LED. It is very encouraging to see how technology has evolved during the five editions of the competition, and that in the present competition a large number of luminaires for the both the residential and professional sector use innovative light sources and in particular LEDs.

The aim of the competition is to change the present market situation and to introduce in the market new innovative luminaires that consume as little electricity as possible but still supply the needed light for the various tasks, and at the same time are aesthetically attractive and well designed. The competition challenge set for the students, designers and luminaire manufacturers is to produce innovative and attractive design solutions aimed at the residential and office market, for lighting fixtures dedicated to modern energy efficient lamps. The key technical and design challenge is to combine high

esthetical quality with high lighting efficacy. The number of participants has increased over time as well as the recognition of the design excellence logo for the winning models. I would like to congratulate all the participants and winners for their efforts and remarkable results; the international jury for the hard task of selecting the top designs among a large quantity of submissions of very high level design, and Messe Frankfurt for having organised the competition and having hosted in at Light+Building 2008 fair.

Dr. Paolo Bertoldi
European Commission
Joint Research Centre

European Design Competition for energy-saving luminaires and energy-efficient lighting systems for the residential and commercial sectors



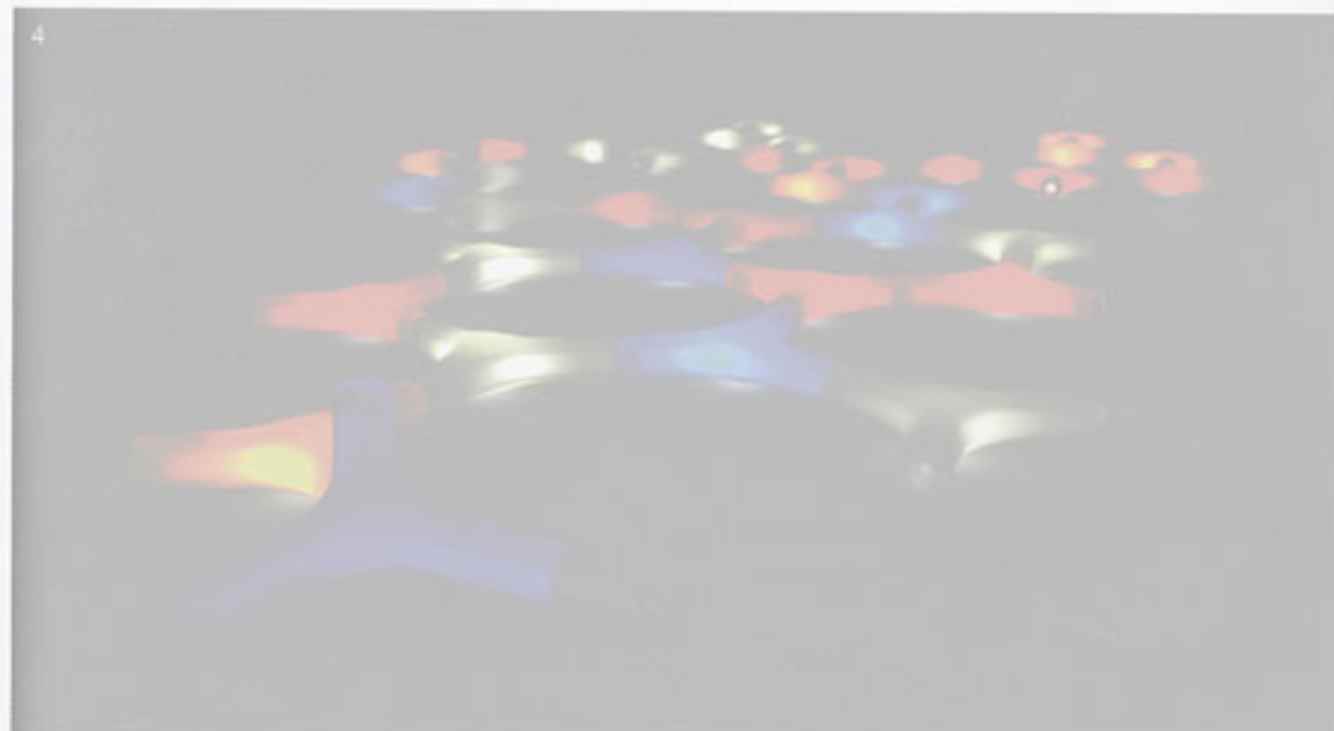
I vincitori della categoria "produttori"

Occhio CDM, Axel Meise, design: Axel Meise, Christoph Kügler (1, v. pag. 52)

Sistema di illuminazione multifunzionale che comprende diverse lampade per applicazioni differenti, da inserire in edifici ad uso abitativo o commerciale. Sono disponibili nelle versioni da parete o da plafone, lampade da pavimento per postazioni di lavoro e, in versione a binario, lampade anti-abbagliamento da ufficio o per l'illuminazione di scale. L'uso di lampade ad alta efficienza agli alogenuri metallici CDM-TC/HCI-TC crea, a detta della giuria, una combinazione rara per questo settore tra una sorgente luminosa d'innovazione, una buona efficacia di illuminazione e una linea essenziale.

LET, design: Baltensweiler AG (2, v. pag. 53)

Oltre alla sua elevata resa luminosa, la lampada da tavolo LET ha colpito partico-



larmente i membri della giuria grazie alla flessibilità del braccio mobile.

Il braccio presenta due sagomature che, grazie alla presenza di uno snodo sferico, permettono di spostare il riflettore dalla posizione orizzontale a quella verticale. Il collegamento elettrico tra il braccio mobile e il riflettore è realizzato con un magnete che aderisce saldamente al

braccio e scorre per garantirne la rotazione illimitata.

Anche la base, con l'attacco per la spina, permette di ruotare senza limitazioni il braccio inferiore.

DISK, Belux AG, design: Daniel Kübler (3, v. pag. 53)

Geometria pulita e linee dinamiche: sono le caratteristiche della linea di apparecchi di illuminazione DISK, che comprende lampade a sospensione, da pavimento e da tavolo. Gli apparecchi di illuminazione sono realizzati in acciaio e alluminio; i tre elementi creano una combinazione fluida (base solida, un tubo lungo e sottile e l'unità di testa piatta, che dà l'impressione di una testa rotante) che dà vita a un insieme complessivamente armonico.

La luce è attenuabile e, grazie alla combinazione di un'illuminazione generale indiretta e una luce diretta da lettura o da lavoro, garantisce un'ampia gamma di utilizzi in casa e in ufficio.

twig light, form tween produktdesign, design: Mirko Kisser (4)

L'approccio giocoso, ma al contempo rigoroso e sistematico, di twig light ha sedotto immediatamente la giuria.

I moduli individuali possono essere facilmente uniti mediante un dente a incastro e poi, altrettanto facilmente, scomposti. Questo meccanismo consente di creare strutture con un aspetto organico, che possono essere modificate in qualunque momento. I moduli sono dotati ciascuno di una spina e due prese e sono disponibili in vari colori.





The winners of the "manufacturers" category

Occhio CDM, Axel Meise, design: Axel Meise, Christoph Kügler (1, see p. 52)

Multi-functional lighting system comprises different lights for different applications in the home and commercial buildings. Decorative wall and ceiling lights, floor lights for the workplace are available as well as –in the light pipe version– for anti-glare office and stairwell lighting.

The use of energy efficient metal halide CDM-TC/HCI-TC light bulbs creates what in the opinion of the jury is a rare combination in this sector of innovative light source, good light emitting efficiency and essential shape.

LET, design: Baltensweiler AG (2, see p. 53)

In addition to its high light emitting efficiency, the LET table lamp impressed the jury members in particular thanks to the flexibility of its swing arm. This has two bends, which in combination with the ball joint enable the reflector to be moved from a horizontal to a vertical position. The electrical connection from the swing arm to the reflector is made using a magnet which securely adheres to the swing arm and thereby slides to enable unrestricted rotation. The base with the plug connection also makes it possible to turn the lower arm without any limit stop.

DISK, Belux AG, design: Daniel Kübler (3, see p. 53)

Clear geometrics and dynamic contours characterise the DISK range of lighting, which comprises pendant, floor and table lights. The light is manufactured from steel and aluminium; the three elements provi-

de a fluid combination – stable base, slender tall pipe and a flat head unit, which gives the impression of a spinning top – forming a harmonious whole. The light is dimmable and with the combination of indirect room lighting and direct reading or work lighting it offers a wide range of uses in the office and at home.

twig light, form tween produktdesign, design: Mirko Kisser (4)

The playful yet at the same time systematic approach of the twig light immediately captivated the jury. The individual modules can easily be joined together with a pawl mechanism and simply broken apart again. This process creates organic-looking structures that can be changed at any time. The light modules are each fitted with a plug and two sockets and are available in different colours.

LED Twin Stick, design; Hera GmbH & Co. KG (5)

The jury praised an outstanding application and implementation of LED technology in the LED Twin Stick lighting system which is suitable for mounting in and on furniture, displays, glass cabinets or cupboards.

The SMD LEDs used guarantee uniform light distribution. Available in lengths of 200 mm and 300

mm the LED lights come with a comprehensive range of accessories and the option of 'cold-white' and 'warm-white' lighting tones.



iSign, iGuzzini, design: Jean Marie Duthilleul (6)

Luminaire that can be used as wall ceiling or pendant lighting primarily in the areas between indoors and outdoors – underground stations, car parks, garages etc. The jury was impressed by the carefully considered design of the light fitting which is rare especially in this application area. The lighting has an IP 67 protection rating with respect to the ingress of dust and water and is supplied in two different diameters of 80 and 110mm. In addition it is available in different lengths, in versions with one or two bulbs and in a RGB version with a DALI ballast.

Sky, Luceplan, design Alfredo Häberli Design Development (7)



Outdoor light by the impressive, harmonious, simple form combined with innovative technology.

The jury praised in particular the possibility of operating the light ecologically using photovoltaic cells and rechargeable batteries. In addition to the floor version in two different heights the lighting system also comprises a wall / ceiling version.

Furthermore the light fitting is also available with the option of high-performance LEDs, including a supply unit as well as fluorescent or metal vapour light bulbs.